

El concepto de verdad en San Juan

I.—LA ALETHEIA EN EL NUEVO TESTAMENTO

El desarrollo del concepto ἀλήθεια entre los griegos ha seguido un rumbo distinto al que ha tenido 'ēmeth entre los hebreos ¹. Sin embargo, los resultados de ambos procesos son a veces muy parecidos; por esto entraña no pequeña dificultad precisar en un hagiógrafo del Nuevo Testamento dónde se trata solamente de una acción hebrea, o hasta dónde puede entenderse la frase en cuestión en una acepción griega.

De la dificultad de poder decidir con seguridad nos da una prueba Bultmann en sus dos artículos, el del *Theologisches Wörterbuch* y el de ZNW, 1928, a los que nos referimos frecuentemente.

Para mayor claridad en nuestro breve estudio, consideramos separadamente las significaciones del adverbio ἀληθώς de los adjetivos ἀληθής y ἀληθινός y en cuarto lugar de ἀλήθεια. Así será más fácil establecer después un estudio comparativo con el empleo de estos vocablos en San Juan.

1. ἀληθώς

En el uso de ἀληθώς se observa casi invariablemente el significado ordinario de *realmente*.

1. Cf. R. BULTMANN, ZNW 27 (1928) 137, 142 et passim. E. C. HOSKYNSEN. DAVEY, *Das Rätsel des Neuen Testaments*, Stuttgart, 1938 (trad. de la 2 ed. inglesa, 1936), pp. 17-23.